联合国 A/55/492

大会

Distr.: General
16 October 2000
Chinese
Original: English

第五十五届会议
议程项目 32
联合国不同文明之间对话

联合国不同文明之间对话年

秘书长的报告*

一. 导言

1. 大会第 53/22 号决议决定宣布 2001 年为联合国不同文明之间对话年，并邀请各国政府、联合国系统包括联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）和其他有关国际组织和非政府组织规划和执行适当的文化、教育和社会方案，促进不同文明之间对话的概念，包括组织会议和讨论会以及分发关于这个问题的资料和学术材料，并将它们所计划的活动通知我。同时，该决议也要求我向大会第五十四届会议提出关于在这方面的活动的临时报告（A/54/546）和向大会第五十五届会议提出最后报告。本报告是按照第 54/113（1999）号决议第 6 段提出的。我负责联合国不同文明之间对话年的个人代表詹多梅尼科·皮科和教科文组织已着手进行在我报告（A/54/546）中所述的各项活动。

2. 大会号召在不同文明之间进行对话。这一号召似乎甚受全世界公共部门和私营部门的欢迎，并且导致若干倡议的产生。推行这些倡议的目的在于歌颂多样性，消除对多样性的恐惧心理，以及强调包容的重要意义。

3. 过去十二个月期间，政府机关、学术机构和非政府组织曾经将民间社会的各种团体集合起来，就不同文明之间的对话问题举办讲座会、辩论会并从事研究。不同文明之间的对话也是 2000 年 9 月 5 日在纽约联合国总部举行的一次首脑会议的主题。该次会议由教科文组织总干事主持，并获得伊朗伊斯兰共和国总统穆罕默德·哈特米的大力支持。出席会议的人包括秘书长、十二个国家的元首（阿富汗、阿尔及利亚、格鲁吉亚、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、拉脱维亚、马里、莫桑比克、纳米比亚、尼日利亚、卡塔尔、苏丹）、美利坚合众国国务卿以及阿塞拜疆、哥斯达黎加、埃及、印度和伊拉克等国的外交部长（见附件一）。

二. 概念基础

4. 如去年报告所述，多样性是着重反映不同文明之间对话的概念基础。我们的世界已变得越来越小、我们之间的相互作用也日益频繁和不可避免。战争的根源正是在于视多样性为一种威胁。认为多样性构成威

* 本报告未载录大会第 54/248 号决议要求提供的脚注。

胁的这种看法蒙蔽了许多人，以为多样性与敌对是等同的。这种看法也使许多人忽略了将人类融汇成一体的共同属性。仔细思考这些问题能否帮助我们重新发现联合国的根基所在？能否使源自于联合国的新构想更加丰富多彩？以及变得具体和实际？

5. 我非常感谢一些知名人士（哈桑·本·塔拉勒亲王、Richard von Weizacker、Jacques Delors,Kamal Aboulmagd 博士、Hannan Ashrawi 博士、Lourdes Arispe 博士、Ruth Cardoso 博士、Leslie Gelb 博士、Nadine Gordimer 博士、Sergey Kapitza 教授、Hayao Kaway 博士、许通美大使、Hans Kung 博士、Amartya Sen 教授、Tu Wei-Ming 教授和 Javad Zarif 教授）接受我的邀请，在下一年的期间内愿与我的个人代表一起仔细思索这些问题。他们将把工作成果编成书册，并于 2001 年夏季提交给我。为达到这些目标，不妨根据下述构思阐述我们的概念历程：

不光彩的 1990 年代：

- 冷静地回顾种族清洗、以上帝之名肆意杀戮和基于多样性构成威胁的看法所 产生的类似暴行；

多样性和联合国：

- 多样性作为普遍性的固有的一部分，是构成联合国宗旨的一个要点；
- 《联合国宪章》和其他文件所揭示的多样性和共同价值观念；

多样性是全球化过程的具有人性的一方面：

- 在当今世界上相互依存是一个前所未有的双向过程。大国影响小国、小国也影响大国。 “我们的世界从来没有这样融汇成一体、从来没有这样脆弱和不平等；”

对话是国际关系新范例的开端：

- 重温敌人一词的概念。我们需要敌人么？
- 我们能否追求一个只有领导没有敌人的社会？
- 如果在人类当前这个发展阶段，没有敌人社会就不能存在，我们能否集中力 量一致对付共同的敌人——不容忍？
- 硬性的联盟或许已经成为历史的残余。是否应当面对事实灵活处理结盟问题？
- 个人责任是新范例中不可缺少的组成部分；
- 在国际关系中个人的责任制。

三. 在对话中应受赞颂的英雄

6. 举例是以令人信服的方式传达信息的最佳途径。将以短时间的电视插播节目介绍来自社会各阶层的 12 个人的面孔、姓名和轶事。这些人已越过了“鸿沟”迈向“彼方”。将于 2001 年期间把 12 个插播节目送给世界各地的电视台多次播放，每个节目的播放时间是 30 秒。同样的节目也会登载于联合国秘书处正在设立的对话网址上，这是一个交互式网址，预期可以通过网址即时进行直接沟通。

四. 从理论到实际

7. 事实上，如果能够确定通过对话产生的国际关系新范例，那么理论成为实际应当是可能做到的。通过对话，两个至今仍然不和的会员国也有可能在沟通方面取得进展。在联合国千年大会之际，秘书长已为未来的真正对话作出了安排；在这种情况下，两个国家的领导人起码能够倾听对方的意见。因此亦应能提出一项着重针对世界某一地区的建议，并提议秘书长推行具体的外交倡议。这是联合国不同文明之间对话的最佳结果。

8. 联合国不同文明之间的对话信托基金于 1999 年成立。瑞士已为基金捐赠现款，其他国家表示愿意承担知名人士小组会议的一些费用。学术机构和非政府组织也提供支助和援助。Seton Hall 大学外交和国际关系学院协助秘书处执行知名人士小组的工作。由于捐款有限，私人部门也为其中一些活动提供支助。没有从经常预算拨款资助不同文明之间的对话的活动。

附件

2000 年 9 月 5 日在联合国总部举办的不同文明之间的对话圆桌会议

国家元首

阿富汗	布尔汉丁·拉巴尼先生
阿尔及利亚	阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡先生
格鲁吉亚	爱德华·谢瓦尔德纳泽先生
印度尼西亚	阿卜杜拉赫曼·瓦希德先生
伊朗伊斯兰共和国	穆罕默德·哈特米先生
拉脱维亚	瓦尔纳·维凯-弗赖博尔格先生
马里	阿尔法·乌马尔·科纳雷先生
莫桑比克	若阿金·阿尔贝托·希萨诺先生
纳米比亚	萨姆·努乔马先生
尼日利亚	奥卢塞贡·奥巴桑乔先生
卡塔尔	谢赫·哈马德·本·卡里法先生
苏丹	奥马尔·哈桑·贝希尔先生

外交部长

阿塞拜疆	维拉亚特·古利耶夫先生
哥斯达黎加	罗伯托·罗哈斯·洛佩斯先生
埃及	阿姆鲁·穆萨先生
印度	贾斯万特·辛格先生
伊拉克	塔里克·阿齐兹先生
美利坚合众国	马德琳·科贝尔·奥尔布赖特女士

知识分子

中国	Ru Xin 先生
法国	Edgar Morin 先生

伊朗伊斯兰共和国	Mohammed Javad Faridzadeh 先生
牙买加	Rex Nettleford 先生
日本	Masanori Aoyagi 先生
立陶宛	Ugné Karvelis 女士
荷兰	Hans Van Ginkel 先生
尼日利亚	Wole Soyinka 先生
巴基斯坦	Attiya Inayatullah 先生
秘鲁	哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生
大韩民国	Byong-Ik Koh 先生
俄罗斯联邦	Alexandre Yakovlev 先生
美利坚合众国	Richard Bulliet 先生
美利坚合众国	Jane Cortez Edwards 女士
美利坚合众国	R.K.Ramazani 先生
美利坚合众国	Flora Lewis 女士